

**SYLLABUS DISTRIBUTION**  
**DEPARTMENT OF ENGLISH**  
**HIRALAL BHAKAT COLLEGE, NALHATI, BIRBHUM, WB.**  
**SESSION 2020-21**



**ODD SEMESTER HONS (2020-21 JULY TO DECEMBER)**

**SEMESTER-1 ( CC-I & CC-II)**

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CC-I: Indian Classical Literature	Module-1	<p>1. Vyasa: 'The Book of the Assembly Hall', in <i>The Mahabharata</i>: tr.anded. J.A.B. van Buitenen (Chicago: Brill, 1975) (ND)</p> <p>2. Sudraka: <i>Mrcchakatika</i>, tr. M. M. Ramachandra Kale (New Delhi: Motilal Banarasi Dass, 1962).</p>	SS	20(L)+4 (T)
	Module-2	<p>3. Banabhatta: <i>Kadambari</i> (Chapter I, II) (ND)</p>	GS	20(L)+2 (T)
		<p>4. Kalidasa: <i>Abhijnana Shakuntalam</i> in <i>The Loom of Time</i> (tr. Chandra Rajan, New Delhi: Penguin, 1989)</p>	DC	18(L)+4 (T)
			SB	18(L)+4 (T)

	<b>Module-3</b>	The Indian Epic Tradition: Themes and Recensions, Classical Indian Drama: Theory and Practice, Alamkara and Rasa, Dharma and the Heroic	SS	76 Lectures + 14 Tutorials = 90
--	-----------------	---	----	---------------------------------

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CC-II: European Classical Literature	Module-1	Homer: <i>The Iliad</i> , Book I & II (tr. E.V. Rieu; Harmondsworth: Penguin, 1985) (ND)	SB	20(L)+4(T)
		Sophocles: <i>Oedipus the King</i> , in <i>Sophocles: The Three Theban Plays</i> (tr. Robert Fagles; Harmondsworth: Penguin, 1984)	DC	20(L)+4(T)
	Module-2	Ovid: Selections from <i>Metamorphoses</i> 'Bacchus', (Book II).	DC	15(L)+3(T)
		Plautus: <i>Pot of Gold</i> , (tr. E.F. Watling; Harmondsworth: Penguin, 1965). (ND)	GS	20(L)+4(T)

	<b>Module-3</b>	The Epic, Comedy and Tragedy in Classical Drama, The Athenian City State, Catharsis and Mimesis, Satire, Literary Cultures in Augustan Rome	<b>GS</b>	75 Lectures+ 15 Tutorials =90

### SEMESTER-III

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CC-V: American Literature	Module-1	<b>Module-1</b>		
		Mark Twain: <i>The Adventures of Tom Sawyer</i> (ND)	SS	20(L)+4 (T)
		a) Edgar Allan Poe: 'The Purloined Letter'	SS	8(L)+2 (T)
		F. Scott Fitzgerald: 'The Crack-up'	SB	8(L)+2 (T)
		William Faulkner: 'Dry September'	GS	

				4(L)+1 (T)
	<b>Module-2</b>	<p>a) Anne Bradstreet: 'The Prologue'</p> <p>Walt Whitman: 'Passage to India' (lines 1-68)</p> <p>Alexie Sherman Alexie: 'Crow Testament'</p> <p>Tennessee Williams: <i>The Glass Menagerie</i> (ND)</p>	<p>SS</p> <p>DC</p> <p>GS</p> <p>SB</p>	<p>4(L)+1(T)</p> <p>4(L)+1(T)</p> <p>4(L)+1 (T)</p> <p>22(L)+4 (T)</p>
	<b>Module-3</b>	<p>The American Dream, Social Realism and the American Novel, Folklore and the American Novel, Black Women's Writings, Questions of Form in American Poetry</p>	GS	<p>74 Lectures +</p> <p>16 Tutorials = 90</p>

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES

CC- VI:POPULARLITERAT URE	<b>Modul e- 1</b>	<b>Modul e-1</b>  1. LewisCarroll: <i>Alice’sAdventuresinWonderland</i> (ND)  2. AgathaChristie: <i>TheMurderofRogerAckroyd</i>	<b>DC</b>  <b>GS</b>	20(L)+4 (T)  20(L)+4(T )
	<b>Modul e-2</b>	<b>Module-2</b>  3. L. Frank Baum: <i>TheWonderfulWizardofOz</i> (ND)  4. Herge: <i>TintininTibet</i>	<b>SS</b>  <b>SB</b>	15(L)+3 (T)  20(L)+4 (T)
	<b>Modul e-3</b>	<b>Module-3</b> Coming of Age, The Canonical and the Popular, Caste, Gender andIdentity, Ethics and Education in Children’s Literature, Sense andNonsense,TheGraphicNovel	<b>SS</b>	<b>75Lecture s+ 15Tutoria ls =90</b>

COURSE	MODU LE	TOPICS	FACUL TY	LECTUR ES
CC - VII: BRITISH POETRY AND DRAMA (17 <sup>TH</sup> - 18 <sup>TH</sup> CENTURI ES)	Modul e- 1	<p>1. JohnMilton:<i>ParadiseLost</i>(BookI)</p> <p>2. ThomasDekker:<i>Shoemaker's Holiday</i>(ND)</p>	GS  SB	22(L)+4(T)  20(L)+4(T)
	Modul e-2	<p>3. AlexanderPope:<i>TheRapeoftheLock</i>(Cantos IandIII)</p> <p>1. AphraBehn:<i>Oronokoo</i>(ND)</p>	SB  SS	22(L)+4(T)  12(L)+2(T)
	Modul e-3	Religious and Secular Thought in the 17th Century, The Stage, the Stateand the Market, The Mock-epic and Satire, Women in the 17th Century,TheComedyofManners	GS	<b>76Lectur es+</b> <b>14Tutori als =90</b>

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
SEC-1: A: TRANSLATION STUDIES	Module- 1	<p><b>Module-1</b></p> <p>1. Introducing Translation: A brief history and significance of translation in a multi linguistic and multicultural society like India</p>	<b>GS</b>	3(L)+1(T)
	Module-2	<p><b>Module-2</b></p> <p>Discussions on issues of gender and translation (Practice: Translation in Mass Communication/Advertising, subtitling, dubbing, Tasks of Translation in Business, Advertising, Using tools of technology for translation, machine/mobile translation, software for translating different kinds of texts with differing levels of complexity and for transliteration. Exercises to comprehend: Equivalence in translation, Structures, equivalence between the SL &amp; TL at the lexical (word) and syntactical (sentence) levels. This will be done through tasks of retranslation and recreation, and making comparative study of cultures and languages. Resources for Practice: Dictionaries, Encyclopedias, Thesauri,</p>	<b>SB</b>	10(L)+2(T)

		Glossaries, Software of translation)		
				<b>13 Lectures + 3Tutorials = 16</b>

### SEMESTER-V – ( CC-XI, XII, DSE-1 & DSE-2)

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CC - XI: Women's Writing	Module - 1	<b>Module-1</b> 1. a) Emily Dickinson: 'I cannot live with you', 'I'm wife; I've finished that' b) Sylvia Plath: 'Daddy' 2. b) Eunice DeSouza. 'Advice to Women', 'Bequest'. Jean Rhys: <i>Wide Sargasso Sea</i> (ND)	SS    SB	5(L)+1 (T)  3(L)+1 (T) 5(L)+1 (T) 14(L)+3(T)
	Module -2	<b>Module-2</b> 3. a) Mary Wollstonecraft: <i>A Vindication of the Rights of Woman</i> (New York: Norton, 1988) chap.1, pp.11–19; chap. 2, pp. 19–38 (ND) b) Ramabai Ranade: 'A Testimony of our Inexhaustible Treasures', in <i>Pandita Ramabai: Through Her Own Words: Selected Works</i> , tr.Meera Kosambi (New Delhi: OUP, 2000) pp.295–	GS  SB	14(L)+3(T)  8(L)+2 (T)



		324(ND)  c) RassundariDebi: <i>Amar Jiban</i> (Excerpts in Susie Tharu and K.Lalita,eds., <i>Women's Writing in India</i> ,vol.1 (NewDelhi:OUP,1989pp. 191–2)(ND)  4. a)CharlottePerkinsGilman:'TheYellowWallpaper'  b) KatherineMansfield: "Bliss"  5. b) Mahasweta Devi: "Draupadi" (Tr. Gayatri Spivak, SeagullPublishers,Kolkata)	DC  SS  SB  GS	10(L)+2 (T)  5(L)+1 (T)  5(L)+1 (T)  5(L)+1 (T)
	<b>Module -3</b>	<b>Module-3</b> The Confessional Mode in Women's Writing, Sexual Politics, Race,Caste and Gender, Social Reform and Women's Rights	DC	<b>74Lectures</b> + <b>16Tutorials</b> =90

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
CC - XII: BRITISH LITERATURE (EARLY 20TH CENTURY)	Module-1	<b>Module-1</b>  1. VirginiaWoolf: <i>Mrs.Dalloway</i> (ND)  2. JohnOsborne: <i>LookBack inAnger</i>	DC  GS	16(L)+4 (T)  20(L)+4 (T)

<p><b>Module-2</b></p>	<p><b>Module-2</b></p> <p>3. a)W.B.Yeats:‘Leda andtheSwan’,‘TheSecondComing’</p> <p>b)T.S.Eliot:‘The LoveSongofJ.AlfredPrufrock’,‘TheHollowMen’,</p> <p><b>4. James Joyce: <i>A Portrait of the Artist as a Young Man</i> ( ND)</b></p>	<p><b>SB</b></p> <p><b>SB</b></p>	<p>9(L)+2(T)</p> <p>15(L)+3(T)</p> <p>14(L)+3 (T)</p>
<p><b>Module-3</b></p>	<p><b>Module-3</b></p> <p>Modernism,Post-modernismandnon-EuropeanCultures,TheWomen’sMovement in the Early 20th Century, Psychoanalysis and the Stream ofConsciousness,TheUsesofMyth,TheAvant Garde</p>	<p><b>SS</b></p>	<p><b>74Lectures</b> + <b>16Tutorials</b> <b>=90</b></p>

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
DSE-1 A: MODERN INDIAN WRITING IN ENGLISH TRANSLATION	Module-1	<p><b>Module-1</b></p> <p>1.</p> <p>a) Premchand: 'The Shroud', in <i>Penguin Book of Classic Urdu Stories</i>, ed. M. Assaduddin (New Delhi: Penguin/Viking, 2006)(ND)</p> <p>b) Tagore: <i>Streer Patra</i> (tr. Supriya Chaudhuri <i>Oxford Book of Tagore's Short Stories</i> New Delhi: Penguin) Books, 2009.(ND)</p> <p>c) Sharatchandra Chattopadhyay: <b>Mahesh</b> (<i>Drought and Other Stories</i>, Sahitya Akademi edition)(ND)</p> <p>d) Mahasweta Devi: 'The Non-Veg Cow'. Tr. Paromita Banerjee. (Seagull Publishers, Kolkata)(ND)</p> <p>2. Rabindranath Tagore: <i>Gitanjali</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 'Where the mind is without fear'</li> <li>• 'Leave thy chanting and singing and telling beads'</li> <li>• 'Art thou abroad on this stormy night'</li> <li>• 'Obstinate are the trammels, but my heart aches when I try to break them'</li> </ul>	SS  SB  DC  GS  SS	5(L)+1(T)  5(L)+1(T)  5(L)+1(T)  5(L)+1(T)  20(L)+4(T)
	Module-2	<p><b>Module-2</b></p> <p>3. Tagore: <i>Gora</i> (tr. Sujit Mukerjee, Sahitya Akademi publishers, New Delhi)(ND)</p> <p>4. M.K. Gandhi: <i>Hind Swaraj</i>. (Tr. Anthony Parel. 'Swaraj', 'Passive Resistance' and 'Education')</p>	SS  SB	18(L)+3(T)  18(L)+3(T)

	<b>Module-3</b> The Aesthetics of Translation, Linguistic Regions and Languages, Modernity in Indian Literature, Caste, Gender and Resistance, Questions of Form in 20th Century Indian Literature.	<b>GS</b>	<b>76 Lectures+ 14 Tutorials=90</b>
--	--	-----------	---

## SEMESTER V

COURSE	MODULE	TOPICS	FACULTY	LECTURES
DSE-2: A: PARTITION LITERATURE	Module-1	<p>1. Amitav Ghosh: <i>The Shadow Lines</i>.</p> <p>2. Khushwant Singh: <i>Train to Pakistan</i> (ND)</p>	GS SS	22(L)+4(T)  15(L)+3(T)
	Module-2	<p>3.</p> <p>a) Dibyendu Palit: 'Alam's Own House', tr. Sarika Chaudhuri in <i>Bengal Partition Stories: An Unclosed Chapter</i>, ed. Bashabi Fraser (London: Anthem Press, 2008) pp. 453-72.</p> <p>3.</p> <p>a) Manik Bandhopadhyaya: 'The Final Solution', tr. Rani Ray, <i>Mapmaking: Partition Stories from Two Bengals</i>, ed. Debjani Sengupta (New Delhi: Srishti, 2003) pp. 23-39</p> <p>b) Saadat Hasan Manto: "Toba Tek Sing", in <i>Black Margins: Manto</i>, tr. M. Asaduddin (New Delhi: Katha, 2003) pp. 212-20</p> <p>c) Lalithambika Antharajanam: 'A Leaf in the Storm', tr. K. Narayana Chandran, in <i>Stories about the Partition of India</i> ed. Alok Bhalla (New Delhi: Manohar, 2012)</p> <p>4. Bapsi Sidhwa: <i>Ice Candy Man</i> (ND)</p>	SB SB SS GS GS	4(L)+1(T)  5(L)+1(T)  5(L)+1(T)  5(L)+1(T)

				20(L) +3 (T)
	<b>Module-3</b>	Colonialism, Nationalism, and the Partition, Communalism and Violence, Homelessness and Exile, Women in the Partition	<b>DC</b>	<b>76 Lectures + 14 Tutorials = 90</b>

ABBREVIATIONS OF THE NAMES OF FACULTY MEMBERS:

1. DR. GAUTAM SEN (GS)
2. DR. SUDDHASATTWA BANERJEE (SB)
3. PROF. SUDIPTA SINGHA (SS)
- 4. PROF. DEBARATI CHATTERJEE (DC)**

*Ssingha*  
Signature of H.O.D.

Head  
Department of *English*  
Hiralal Bhakat College  
Nahati Birbhum



*Gautam S*  
Signature of Principal/ TIC

Teacher-in-Charge  
Hiralal Bhakat College  
Nahati, Birbhum





